



د کړهني، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تسهیل قراردادها  
مدیریت عمومی تسهیل قراردادها

مورخ: 1399/3/21

شماره: (-----) 750  
457

به رياست محترم اداري!

موضوع: تکثير قرارداد

Contract No: MAIL/PD/NCB/G-181/99/Rebid

قرارداد پروژه ( تدارک 824 قلم پرزه جات وسايط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت به اساس قرارداد چارچوب ) که با شرکت محترم مقدس عزيزي لمتید به قيمت مجموعی (5,494,497) افغانی عقد گردیده و اسناد آن از طريق مدیریت کنترل، کنترل و ویژه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع (الی 30 قوس سال 1399) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.  
بنأ کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

از ریاست محترم اداري، منحيث تطبيق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزیکي پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسليمی (انوايس شرکت قراردادی بعد از تائید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م 7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود.

از ریاست محترم مالي و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالي قرارداد پروژه مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م 16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

محمدالله "ساجل"  
ریس تهیه و تداركات

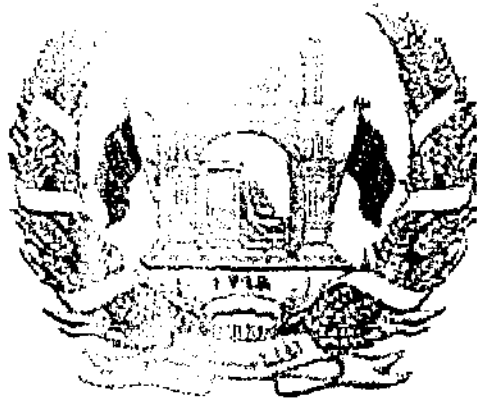
ریاست محترم نظارت بر ارزیابی

شرکت محترم مقدس عزيزي لمتید

Amal  
Raufi  
کاپی

به ریاست محترم مالي و حسابی

مدیریت عمومی پلان



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی واداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
موافقتنامه قرارداد  
برای

پروژه: تدارک 824 قلم پرزه جات و وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت  
زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چوبی  
میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

مقدس عزیززی لمیند

نمبر تشخیصیه : MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid

کود بودجوی : AFG/22400

عقرب 1399



- (8) نامہ قبولی آفر
- (7) جدول بحوالہ
- (6) اجلاس ۱۹۷۰ء
- (5) اکیس کتبہ و جدول قیمت اصلی
- (4) جدول ضروریات و مشاجرات تحریکی ( جدول ضروریات تحریکی )
- (3) تیراٹھ عمومی آفر آر داء
- (2) تیراٹھ خاص آفر آر داء
- (1) موافقت نامہ آفر آر داء

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که متبعده بنام اداره بیا می شود و

(2) مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (1046740013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن [مهمند اتفاق مارکیت، کابل افغانستان] متبعده بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است. طوری که اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چویی به اساس شماره تشخیصیه نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی که متبعده بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سراز (صدور قرارداد و فرمایش الی 30 قوس 1399) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقف: **عارف معارف**

تاریخ و امضا

**0778661027**

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: **عبدالهادی رفیعی**

معین مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large signature and the date 14/11/14.

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (1046740013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {مهمند اتفاق مارکیت، کابل افغانستان} منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداری به اساس قرارداد چار چوبی به اساس شماره تشخیصیه نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهار صد و نود و هفت افغانی که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکی)

آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعیه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر میبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد پردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سراز ( صدور قرارداد و فرمایش الی 30 فورس 1399 ) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقوف: *عارف سعادت*

تاریخ و امضا: *14/08/99*

0778661027

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقوف: عبدالهادی "رفیعی"

معین مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداری

تاریخ و امضا

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large signature and the date 14/08-99.

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که متباعد بنام اداره یاد می شود و

(2) مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (1046740013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {مهمند اتفاق مارکیت، کابل افغانستان} متباعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است. طوری که اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چوبی به اساس شماره تشخیصیه نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی که متباعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعيه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد از حیثیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، از حیثیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سراز (صدور قرارداد و فرمایش الی 30 فرس 1399) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقت: *[Handwritten Signature]*

تاریخ و امضا: *[Handwritten Signature]*

0778661027

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقت: عبدالهادی "رفیعی"

معین مالی و اداری

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا

14/08/99

*[Large handwritten signature and notes in the bottom section]*

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد مین

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (1046740013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {مهمند اتفاق مارکیت، کابل افغانستان} منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداری به اساس قرارداد چار چوبی به اساس شماره تشخیصیه نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid آفسر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهارصد و هفت افغانی که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

آفراکمال کننده و جدول های اعلامی قیمت

اطلاعیه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد را نیز سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان ای نیه شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سراز (صدور قرارداد و فرمایش الی 30 قوس 1399) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

نام و موقف: عبدالهادی "رفیعی"

معین مالی و اداری وزارت زراعت آبیاری و مالداری

تاریخ و امضا

0778661027

14/08/99

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

(2) مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (1046740013) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {میمند اتفاق مارکیت، کابل افغانستان} منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چوبی به اساس شماره تشخیصیه نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهارصد و هفت افغانی که منبعه بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

دراین موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

موافقتنامه قرارداد

شرایط خاص قرارداد

شرایط عمومی قرارداد

نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

اطلاعه اعطاء توسط اداره

{جدول تحویلی}

نامه قبولی آفر

این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد از حیث داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری مین اسناد قرارداد، از حیث ابتدا به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد پردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سراز ( صدور قرار داد و فرمایش الی 30 قوس 1399 ) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمالت دهنده

نام و موقف: عبدالهاری ارفیعی

معین مالی و اداری وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضاء

0778661027

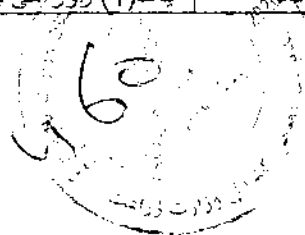
Handwritten notes and signatures in the bottom right corner, including a date '14/08/99' and various scribbles.



<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. {رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در ذیل ذرات هئیه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قر را را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}</p>	
<p>تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد</p>	<p>ماده شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري}</p>	<p>جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در مرکز وزارت زراعت، آبیاری و مالداري. کابل افغانستان.</p>	<p>جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بين المللی در شرایط تجارت بين المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بين المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.</p>	<p>جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>ویرایش اصطلاحات تجارت بين المللی (Incoterms) 2010 میباشد.</p>	<p>جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>زبان قرارداد: {دري و يا پشتو} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>برای ارسال اطلاعات ها، آدرس اداره قراردیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، امریت تدارکات اجنسی و خدمات غیر مشورتي شهر: کابل - افغانستان تلیفون: 0202922233</p>	<p>بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد بطور ذیل خواهد بود: { شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را تارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. <b>1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:</b> {در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بين المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بين المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللی (ICC)، قواعد حکمیت بين المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند} جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللی (ICC) حل و فصل می گردد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللی استاکهولم صورت میگیرد. جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دانگاه بين المللی لندن صورت میگیرد. <b>2- قراردادهای با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</b></p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>



<p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال كنده كه تبعه جمهورى اسلامى افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاكم ذيصلاح به مركز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع مي گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشني قوانين نافذه مربوط توسط آن مركز فراهم ميگردد. در صورت عدم رضائت يكي از طرفين به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محكمه ذيصلاح راجع ميگردد.</p>	
<p>جزئيات انتقال وساير اسناد يكه توسط اكمال كنده ارائه ميگردد عبارت اند از: (يك نقل اصل يه كه مزين به نمبر قرارداد، تشریح تدارك مورد نظر، مقدار، قيمت في واحد و جمع كل بايد امضاء و با مهر كمپني مزين بوده و در پاكٲ مهر شده فرستاده شود. تصديق وراثتي تهيه كنده يا توليد كنده، تصديق معايينه صورت گرفته توسط يك نهاد تخصصي معايينه كنده، و جزئيات انتقال از فابريكه اكمال كنده) اسناد فوق الذكر توسط اداره قبل از رسيدن اجناس دريافت خواهند شد، در صورت عدم دريافت، اكمال كنده در مقابل هرگونه مصارف بالنتيجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>قيمت قابل تاديه براي اجناس اكمال شده و خدمات ضمني تكميل شده، قابل تعديل "نمي باشد" نوت: از اينكه قيمت مجموعي قرار داد به اساس قيمت مجموعي في واحد در نظر گرفته شده است، اداره ميتواند پرزه جات مورد ضرورت را الي سقف قيمت مجموعي قرار داد از تعداد حد اقل و حد اكثر پرزه جات دريافت كند.</p>	<p>بند 1 ماده 15 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>پرداخت ها بعد از تسليمي جنس و تصديق هيات معايينه برويت فورم م-7 راپور رسيد كه از طرف مرجع مربوطه ترتيب ميگردد توسط رياست مالي و حسابي به حساب بانكي قرار دادي انتقال مي گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>ميعاد تاخير پرداخت بعد از اينكه فرمايش دهنده بايد به اكمال كنده نكتانه پيردازد: قابل تطبيق نسيبت.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>تضمين اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمين اجراء 8% فيصد قيمت مجموعي قرارداد خواهد بود. تصدي ها و شركت هاي دولتي از ارايه تضمين اجراء معاف مي باشند.</p>	<p>بند 1 ماده 18 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>تضمين اجراء به واحد پولی {افغانی} به شكل {ضمانت بانكي يا اعتبار} قابل قبول است. در صورت ضرورت، تضمين اجراء بايد در فورمه: {در فورمه معياري درج شرطنامه و يا دريكي از فورمه هاي قابل قبول به فرمايش دهنده باشد}.</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>استرداد تضمين اجراء: بعد از {28 روز تكميل قرارداد} صورت ميگيرد.</p>	<p>بند 4 ماده 18 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>بسته بندي، علامه گذاري و ارائه اسناد در داخل و بيرون بسته ها؛ بسته بندي اجناس بايد به شيوه اي باشد كه به اجناس قابل تدارك زيان وارد نگرده؛ در صورت صدمه فزيكي اجناس، مطابق درخواست فرمايش دهنده جنس در مدت زمان تعيين شده تعويض گردد.</p>	<p>بند 2 ماده 23 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>مسووليت انتقال اجناس بشكل DDP در محل نهائي بنوش قرار دادي ميباشد، پوشش بيمه قابل تطبيق نيست.</p>	<p>بند 1 ماده 24 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>مسووليت انتقال اجناس طور ذيل است: {طبق اين قرارداد اكمال كنده بايد اجناس را طبق درخواست فرمايش دهنده به محل مشخص شده در داخل كشور جمهورى اسلامى افغانستان، طوريكه در ماده 1.1 (ن) درج شرايط خاص قرارداد محل پروژه تعريف شده است، انتقال دهد}.</p>	<p>بند 1 ماده 25 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>ازمايش و معايينه آزمائشات و معايينات ذيل توسط هينات موظف وزارت زراعت، آبيري و مالداري اجرا مي گردند: • تفتيش بصري اجناس • تفتيش براي تكميلي مقدار اجناس • تفتيش براي مشخصات تخنيكي اجناس ساير تفتيش و بررسي كه ادارات ذيربط اخذ كنده و مصرف كنده را در رابط به تخنيكي بودن اجناس اطمينان دهد. {ازمايشات توسط هينات معايينه كه كمتر از سه نفر نمي باشد، مطابق مشخصات، حين تحويل دهى در محل تحويل دهى كه در صفحه معلومات داوطلبى مشخص شده است صورت ميگيرد} مي باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 26 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>ازمايش و معايينه در {محل تسليمي و تخليه} توسط هينات معايينه كه كمتر از سه نفر نمي باشد حين تحويل دهى در محل تحويل دهى كه در صفحه معلومات داوطلبى مشخص شده است {راه اندازي ميگردد.</p>	<p>بند 2 ماده 26 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>جريمه تاخير {0.1 فيصد قيمت مجموعي قرار داد} در مقابل هر روز تاخير ميباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>حد اكثر مبلغ جريمه تاخير {ده - 10 فيصد قيمت مجموعي قرارداد} مي باشد.</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>مدت اعتبار وراثتي (ندارد)</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرايط عمومي قرارداد</p>
<p>مدت زمان ترميم يا تعويض اجناس: يكه (1) روز مي باشد.</p>	<p>بند 5 ماده 28 شرايط عمومي قرارداد</p>



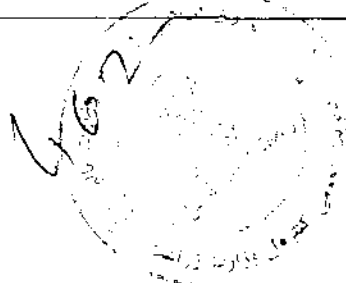
<p>ماده 1- تعريفات</p>	<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمیمه، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشند. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تقیص، تزئید و یا تعنیل گردد. 5- روز: روز تقویمی 6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>
<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>	<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمیمه آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحصبت یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>
<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>	<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هر چیز با ارزشیکه به صورت تغییر مناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمناً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قرار دادن نادرستاً عمالستریین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اختلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>
<p>ماده 3.2</p>	<p>هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجزات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردند.</p>
<p>ماده 4- معانی</p>	<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید. 4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p>

اطلاعات

<p>2- در این سند از ویرایش جنید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 <b>تمامیت توافق</b> این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکیما را تشکیل می دهد. با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانیین ملغی می گردند.</p>	
<p>4.4 <b>تعدیل</b> تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 <b>عدم استثناء</b> 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانیین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانیین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثناء قرار دادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.</p>	
<p>4.6 <b>قابلیت جدایی</b> هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد، بیوجه یا بیمنفعی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 <b>در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده از نیز ضم قرارداد میگردند، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردند.</b></p>	<p>مسئله 5- زبان</p>
<p>5.2 <b>اکمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</b></p>	
<p>6.1 <b>هرگاه اکمال کننده یک شرکت مشترک، کاترسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکن از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کاترسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</b></p>	<p>مسئله 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 <b>اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اکمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</b></p>	<p>مسئله 7- واحد شرایط بودن</p>
<p>7.2 <b>تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشا عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</b></p>	
<p>8.1 <b>هر نوع اطلاع و آگهی دمی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</b></p>	<p>مسئله 8- اطلاعی ها</p>
<p>8.2 <b>اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</b></p>	
<p>9.1 <b>این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</b></p>	<p>مسئله 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 <b>اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.</b></p>	<p>مسئله 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 <b>هرگاه در خلال (28) روز جانیین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردند.</b></p>	
<p>10.3 <b>علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</b></p>	
<p>11.1 <b>اکیما مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل</b></p>	<p>مسئله 11- تفتیش و بررسی ها</p>

4162  
مذاکرات

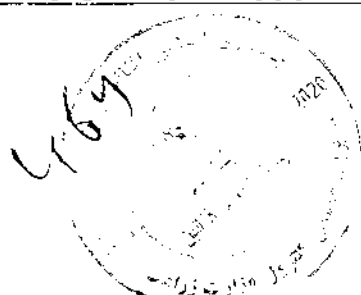
توسط حکومت	جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.
ماده 12- حدود اکمالات	12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.
ماده 13- تحویل اسناد مربوط	13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.
ماده 14- مسئولیت های اکمال کننده	14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 2 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.
ماده 15- قیمت قرارداد	15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قیمت آفر اكمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.
ماده 16- شرایط پرداخت	16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. 16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توأم با انوائس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید. 16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون ندادکات تطبیق می گردد. 16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد. 16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.
ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی	17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتقاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد. 17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تملیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد. 17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.
ماده 18- تضمین اجرا	18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد تهیه نماید. 18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد. 18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد. 18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورتقی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد صور دیگر مشخص شده باشد.
ماده 19- حق چاپ و نشر	19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگزیده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.



<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانه در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرر</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هر منظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمانه نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمانه داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	
<p>21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجیب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخلفی در قرارداد محسوب میگردند. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرمانه قراردادی اصلی طی مراحل میگردند.</p>	
<p>22.1 مشخصات فنی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات فنی و استاندارد های مندرج قسمت 5 جدول نیاز مندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام استاندارد قابل اجرا ذکر نشده باشد، استانداردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و استانداردهاییکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردند ذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیاز مندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و استانداردها صرف در صورت تایید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصدهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی بزرگ را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>
<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	



<p>ماده 24- بیمه</p>	<p>24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مقفودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قبالاجراء یا به ضوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>
<p>ماده 25- انتقال</p>	<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>
<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>	<p>26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.</p> <p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی در محل تحویل، مقصد نهایی ویا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تحویل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>
	<p>26.3 اداره یا نماینده موظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>
	<p>26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>
	<p>26.5 اداره میتواند از اکمال کننده هر آزمایش یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت سببیت مشخصات و کار آبی اجناس با مشخصات تکنیکی و استاندارد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اکمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تسهیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سیز وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>
	<p>26.6 اکمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادار هار انهمی نماید.</p>
	<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اکمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اکمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>
	<p>26.8 اکمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی ورتنی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>
<p>ماده 27- جریمه تاخیر</p>	<p>27.1 در صورتیکه اکمال کننده موفق به اکمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تاخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طر انعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تاخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>
<p>ماده 28- وراثتی</p>	<p>28.1 اکمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیر مستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بیساری ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>
	<p>28.2 علاوه بر آن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اکمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از بیسارین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>
	<p>28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زودتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>



28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهيت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمينه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتمام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق منکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام ندهد. و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسئولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجابت اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسئولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	مسئله 30- حدود مسئولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی افرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارا حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قواعد یکن و مقررات نافذ
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیر مترقبه)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واکیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	Force Majeure (
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه دانه و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	

کابل

مهر و امضاء وزارت درانت



<p>ماده 33- تغییر و تعدیلات قرارداد</p>	<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کنندهباید تهیه گردد.</p>
	<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.</p>
	<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>
	<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>
<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>	<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در کمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت با ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً ضور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>
	<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>
<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>	<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسماً فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>
	<p>35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>
	<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>
<p>ماده 36- واگذاری</p>	<p>36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>
<p>ماده 37- منع صادرات</p>	<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانایی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را نطلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>

Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Economy and Finance of Afghanistan.



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تاریخ: 1399/08/06

شماره: 289

نامه قبولی آفر

به محترم مقدس عزیزی لمیند!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1399/06/22} شما برای پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداری به اساس قرارداد چار چویی تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid) به قیمت قطعی مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پینج میلیون و چهارصد و نود و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است. لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

شخصات قرارداد: تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداری به اساس قرارداد چار چویی
شماره تشخیصیه تدارکات: {MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid}
قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ (5,494,497) پینج میلیون و چهارصد و نود و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرننتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 8% مجموع قرار داد ، مبلغ (-/439,560) چهارصد و سی و نه هزار و پنجصد و شصت افغانی.
زمان عقد قرارداد: بعد از ارایه تضمین حسن اجرا کار.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت ، آبیاری و مالداری

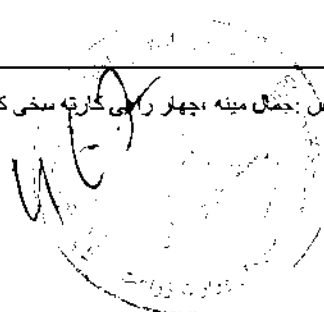
همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوول موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام

محمد الله "اباحل" الله  
رئیس تهیه و تدارکات

ان محمد عمار الزند  
اداره تدارکات  
۱۳۹۹

۹۹ - ۷/۱۰



آدریس: جمال مینه، چهار راهی کارته سخی کابل - افغانستان شماره تلفون 0202922233 (+93) اوس انترنت: www.mail.gov.af



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
د کورنۍ، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ: 28/07/1399

شماره: (276)

به روزنامه محترم اطلاعات روز!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<< اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد >>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ به اساس قرارداد چارچوبی تحت داوطلبی باز داخلی با کود نمبر MAIL/PD/NCB/G181/99/Rehid را به شرکت مقدس عزیزی لمیتد دارنده جواز نمبر (10697) به قیمت مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) افغانی (پنج میلیون و چهارصد و چهار هزار و چهارصد و هفت افغانی) اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند. این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمد الله الساجل

رئیس تهیه و تدارکات

کاپی ها:

به شرکت محترم اسرار میلاد توری لمیتد.

// // مقدس عزیزی لمیتد.

// // محمودی گروپ لمیتد.

// // برادران اصفی لمیتد.

به وسایط اداره تدارکات ملی

به وسایط وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

تاریخ: 1399/08/06

شماره: 284

نامه قبولی آفر

به محترم مقدس عزیز میبند!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتماد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مورخ {1399/06/22} شما برای پروژه تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چوبی تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid) به قیمت مقطعی مجموعی فی واحد مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و نود و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است. لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتماد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چار چوبی
شماره تشخیصیه تدارکات: {MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid}
قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ (5,494,497) پنج میلیون و چهارصد و نود و چهار هزار و چهارصد و نود و هفت افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: باتک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 8% مجموع قرار داد ، مبلغ (-/439,560) چهارصد و سی و نه هزار و پنجصد و شصت افغانی.
زمان عقد قرارداد: بعد از ارایه تضمین حسن اجرا کار.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسووم موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام

محمد الله "ساجد" له  
رئیس تهیه و تدارکات

SSA

Handwritten signature and stamp

Handwritten notes and signatures at the bottom left

99 - 7/1



تضمین حسن اجرا  
(Performance Guarantee)

نام بانک صادر کننده تضمین	بانک اسلامی افغانستان
آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین	دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژینتون کابل افغانستان
نام و آدرس ذینفع	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري
شماره تضمین حسن اجرا	10010/2020/2968
شماره ریفرینس	001PERG2030200WH
مبلغ تضمین	439,560/- افغانی
تاریخ صدور تضمین	28/ اکتوبر/ 2020
تاریخ انقضا تضمین	27/ اکتوبر/ 2021

ما اطلاع یافتیم که شرکت محترم مقدس عزیزی نمید (که بعد از این به اسم قراردادی یاد میشود) دارنده جواز شماره (10697) به تاریخ با شما تعهد به اجرا قرارداد برای تدارک 824 قلم پرزه جات وسایط نقلیه مختلف النوع مورد ضرورت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به اساس قرارداد چارچوبی، شماره قرارداد (MAIL/PD/NCB/G181/99/Rebid) (که ازین به بعد به عنوان قرارداد یاد میشود) نموده است.

بر علاوه ما میدانیم که مطابق به شرایط قرارداد، قراردادی باید تضمین بانکی حسن اجرا را فراهم نماید.

بنا بر این بر مبنای تقاضای قراردادی، بدینوسیله بانک اسلامی افغانستان بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ -/439,560 افغانی (چهارصد و سی و نه هزار و پنج صد و شصت افغانی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه قراردادی شرایط قرارداد را نقض کرده پرداخت میکند.

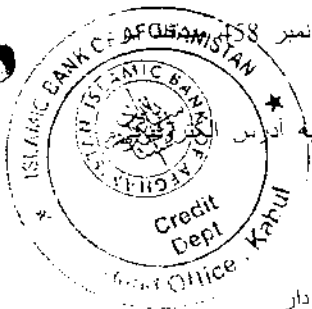
به اضافه موارد فوق، تاکید میگردد که:

- مسئولیت بانک اسلامی افغانستان در قبال این تضمین بانکی از بلغ -/439,560 افغانی (چهارصد و سی و نه هزار و پنج صد و شصت افغانی) بیشتر نیست.
- این تضمین بانکی الی تاریخ 27/ اکتوبر/ 2021 دارای اعتبار است.
- و بانک اسلامی افغانستان صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده این تضمین بانکی فقط در صورت مواصفت تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ 27/ اکتوبر/ 2021 است.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 58 صورتیکه این مقررات در تضاد با وصول شرعی نباشد.

پاداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس r.habib@ibafg.af dy.cco@ibafg.af به تماس شوید.

تأیید توسط کارمندان با صلاحیت بانک:



امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار

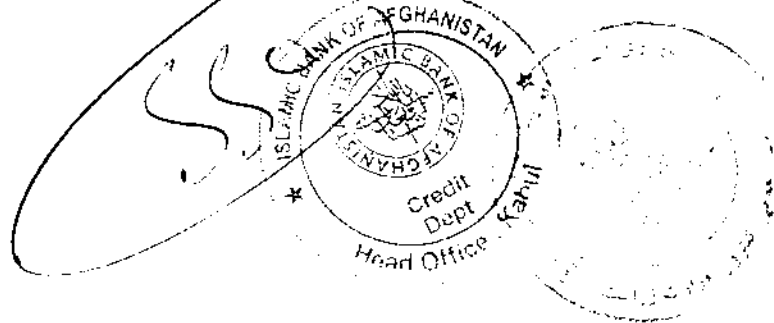
امضا صلاحیت دار

سید موسی (کلیم)  
رئیس هیات عامل بانک  
از طرف بانک

قربان علی حسینی  
معاون عمومی شعبه اعتبارات  
از طرف بانک

ایمل (وفا)  
مسول شعبه اعتبارات  
از طرف بانک

0592



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامی جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries

Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 10113  
License #: 10697

د ثبت نمبر: ۱۰۱۱۳  
د جواز نمبر: ۱۰۶۹۷

جواز تشبث

Business License

مقدس عزیزی لمیتید  
Muqadas Azizi Ltd

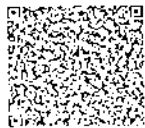


مړسنيال / V-President  
محمد عرف  
Mohammad Arif



رئيس / President  
اعزاز الدين  
Azaz uddin

نمبر تشخیصیه مایه / TIN  
1046740013



Handwritten signature

تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د محدود مسؤلیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میږدېد این جواز که نام آن در فوق ذکر می‌باشد، در مطابقت با قانون شرکت‌های محدود المسئولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۳۹۸/۰۴/۰۹ 30/Jun/2019  
د پای نیټه: ۱۴۰۱/۰۴/۰۸ 29/Jun/2022  
د تاسیس کال: ۱۳۸۶ 2007  
سکتور فعالیت: تجاری

ادرس شرکت: مهمند اتفاق مالکیت، مرکز کابل، کابل

امضاء صلاحیت دار  
Authorized Signature  
د د کړي ثبت اداره

Handwritten signature

54971

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی



MUQADAS AZ ZI LTD

Account No -  
02402200000433Financing Limit  
Not ApplicableQAWAEEY MARKAZKHURASAN  
MARKECTPeriod Covered  
01/07/2020 To 10/09/2020Profit Rate  
Not ApplicableProduct -  
QARD CURRENT CORPORATECurrency  
USDAccount Status -  
ACTIVE

## STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/07/2020	Opening Balance				9,786.00
03/07/2020	SMS CHARGES FOR MONTH JULY		1.00		9,785.00
16/08/2020	Cash Deposit by AZAZ UDDIN			119,000.00	128,785.00
16/08/2020	amt tr from ac 02402200000433 to ac 02403200003189		9,785.00		119,000.00
17/08/2020	Cash Withdrawal to AZAZ UDDIN		119,000.00		0.00
17/08/2020	Cash Deposit by fawad mahmudi			500,000.00	500,000.00
17/08/2020	BG Cancelled No:2020/2120		6,350.00		493,650.00
17/08/2020	BG Cancelled No:2020/2120		30.00		493,620.00
17/08/2020	BG Cancelled No:2020/2121		21,750.00		471,870.00
17/08/2020	BG Cancelled No:2020/2121		30.00		471,840.00
19/08/2020	BG Cancelled No:2020/2121			21,750.00	493,590.00
19/08/2020	BG Cancelled No:2020/2120			6,350.00	499,940.00
23/08/2020	Cash Withdrawal to AZAZ UDDIN		381,000.00		118,940.00
08/09/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF AUG		1.00		118,939.00
Closing Balance					118,939.00

TOTAL : 537,947.00 647,100.00

COUNT : 9 4

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days

2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Printed by: IBA0099



